

By patronizing our advertisers, we are saying **THANK YOU** for their support.

**COMINDA LATINA - ENVIOS DE DINERO - PAGO DE BILLES**  
**PRODUCTOS MEXICANOS, CENTROAMERICANOS, SUDAMERICANOS Y EL CARIBE**  
**1390 TOWNE SQUARE BLVD NW ROANOKE, VA 24012**  
**TIENDA 540-561-0895 REST. 540-561-0896**

New Hispanic grocery store and restaurant. Offering to you and your family Mexican, Central American, South American, and Caribbean products and food. Come, taste, and see what we have.  
 Tenemos también a su disposición reservaciones para fiestas y eventos privados. Llamenos: (434) 906-0232

**JESUS EL BUEN PASTOR**  
 Groupo de Oración y Alabanza  
 St. Gerard Catholic Church  
 Todos los viernes de 6:00 a 8:00 pm, menos el primer viernes del mes, adoración y misa en español

**Rosario's Boutique**  
**4820 Williamson Road**  
 Facebook.com/boutiquederosario  
 (540) 366-2007

Recuerdos de Bodas  
 15 Años  
 Bautismos  
 Presentaciones  
 Renta de Manteles

**La Elegancia Western Wear and Boutique**  
 Lo último en ropa y botas vaqueras. Contamos también con todo para bautismos, quinceañeras, bodas y más. Visitenos:  
 3520 Williamson rd  
 (540) 915-8942

**ROANOKE**  
 (540) 566-3337

**David Bowers**  
**Attorney/Abogado**  
**540-345-6622**  
**Habla Espanol un poquito**

Family Business Since 1920-Service First  
**MELROSE HARDWARE**  
 2302 Melrose Av, NW Roanoke Va 24017  
 540-342-4143  
 Tues/Fri 9AM-5PM  
 Sat-9AM-330PM

**Confecciones Valeria**  
 Se hacen alteraciones de prendas de vestir, ambos sexos.  
**¡Viste con estilo, Viste con nosotros!**  
 Valeria Artiga te atenderá, sólo llama...  
**+1 (347) 665 6530**  
 También vendemos vitaminas y suplementos de la prestigiosa marca Amway

**Si quiere comprar o vender su casa, llame a:**  
**Teresa Guzmán**  
**REALTOR**  
**540.354.6262**  
 Financiamiento disponible para personas con permiso de trabajo o ITIN  
**Gold Key, REALTORS**  
**7325 Williamson Road**  
**Roanoke, VA 24019**  
**Office (540) 344.7765**

**REALTOR** EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

**Century 21**

Tienda Latina  
**LaPreferida**  
 Grocery Store 366-2439  
**Visitenos: 4720 Williamson Rd NW**

**BEIJING RESTAURANT**  
 CHINESE & LATIN FOOD  
**540-266-7662**  
 www.bestchinesenow.com  
 Eat In or Carry Out • Lunch Buffet Monday Friday  
 502 Elm Avenue, Roanoke, Virginia 24016

**Knights of Columbus**  
**Serve God and help St Gerard.**  
**Please join us!**

**JERSEY LILLYS ROADHOUSE GRILL**  
**2843 ORANGE AVE., ROANOKE, VA**  
**GOOD FOOD AT A REASONABLE PRICE**  
 BRING THE CHURCH BULLETIN WITH YOU  
 RECEIVE 10% OFF ON FOOD & BEVERAGES (Alcohol Excluded)

**MEET RAGNAR, Oakey's grief therapy dog (In training).**  
**Ragnar comforts and relieves tension and anxiety for in grief.**  
**oakeys.com**  
**982-2100**

**EST. 1944 OAKEY'S**  
 TRADITION & INNOVATION IN FUNERAL CARE



**Saint Gerard Catholic Church**  
**809 Orange Avenue NW Roanoke, Virginia 24016**  
**Office (540)343-7744 Fax (540)343-3599**  
 Facebook—St Gerard Catholic Church Roanoke VA  
 Email: jim@stgerardroanokeva.org  
 Our website: Stgerardroanokeva.org



**January 10, 2021 / 10 de enero de 2021**  
**The Baptism of the Lord**  
**El Bautismo del Señor**

In Service to our Faith Community

**Rev. Fr. Ken Shuping, Pastor:**  
 kshuping@richmonddiocese.org

**Rev. José Arce, Parochial Vicar:**  
 jarce@richmonddiocese.org

**Maria Morales, CRE:**  
 maria@stgerardroanokeva.org

**Jim Allen, Business Manager:** jim@stgerardroanokeva.org

**Isabel Booth, Hispanic Ministry:**  
 isabel@stgerardroanokeva.org

**Isaura Muñoz, Administrative Assistant:**  
 isaura@stgerardroanokeva.org



**Sacraments and ministries / sacramentos y ministerios**

**Regional Services / Servicios Regionales**

Roanoke Catholic School:	982-3532	Roanoke Area Ministries:	345-8850
Madonna House:	343-8464	St. Andrew's Cemetery:	595-7173
St. Francis House:	342-7561 Ext. 319	Our Lady of the Valley:	345-5111
Catholic Charities:	342-0411	Pregnancy Counseling –Catholic Charities:	344-2749
Refugee and Immigration Service:	342-7561		

**Sacrament of Baptism:** The Sacrament of Baptism should be celebrated as soon as possible after birth. Therefore parents should contact the parish office prior to the child's birth. This will allow adequate time for the necessary preparation of the parents and the Godparents.

**Sacrament of Reconciliation:** On Saturday from 3 pm to 4:45 pm and or by appointment. Also, before and after each Mass.

**First Reconciliation and First Communion, Sacrament of Confirmation:** Please contact the Coordinator of Religious Education (Maria Morales) for more information.

**Sacrament of Marriage:** Requires at least six months of preparation before the Marriage. Contact the Pastor, through the parish office, to start the process.

**Pastoral Care:** Please contact the parish office if you are aware a parishioner is sick and desires to receive the Eucharist, Anointing of the Sick or a visit from the Pastor.

Parish Registration forms are available through the office.

**Sacramento del Bautismo.** El Sacramento del Bautismo debe ser celebrado después del nacimiento del niño, o tan pronto como sea posible. Los padres deben llamar a la oficina de la parroquia antes de la fecha del nacimiento para que los padres y padrinos reciban la preparación necesaria.

**Sacramento de Reconciliación.** Los sábado de 3 pm a 4:45 pm o con cita. También antes o después de cada Misa.

**Para Primera Reconciliación, Primera Comunión o Sacramento de Confirmación.** Llame a la Coordinadora de Educación Religiosa, **María Morales**.

**Sacramento del Matrimonio.** Se requieren por lo menos seis meses de preparación. Para iniciar el proceso póngase en contacto con el **Párroco** llamando la oficina.

**Cuidado Pastoral.** Si Ud. se entera de que un feligrés está enfermo y desea recibir la Eucaristía, Unción de Enfermos o una visita del Párroco, llame a la oficina.

**Las Formas de Registro Parroquial están disponibles también en la oficina.**

**If you want to bring your offering to church you can do it by depositing it in a collection box in the commons or come by the office and leave it there. Also, consider giving online at: <https://pay.xpress-pay.com/>**

**Si quiere traer su ofrenda a la iglesia, puede hacerlo depositándola en una caja de recolección en el área común o pasar por la oficina y dejarla allí. Considere también ofrendar en línea en: <https://pay.xpress-pay.com/>**

Al utilizar servicios de estos patrocinadores, les estamos dando las **"GRACIAS"** por su apoyo.



**PRAYER INTENTIONS**  
*In our Thoughts and Prayers*

*Please pray for those who are sick, that they experience strength in the Lord's compassion and love:*  
Linda Sparta, Nicholas Surat, Sachin Varghese, Marsha Laukaitis, Fr. Michael Herbert, Dabney Ward, Claire Williams, Bill Grogan, Linda Crutchfield, Ed Harris, Jack Stilton, Mary Ann Huff, Charles Anderson, Holly Bozwell, Chris Schieck, Joel Rivera, Roma Willis Turner, Toi Tinsley, Marguerite McKenna, Ruby Watson, Kimberly Grice, Sarah Deemer, Dakota Deemer, Caleb Deemer, Mercedes De Guzmán, Claudia Kabami, Rodney Wray, Christine Murphy, Deborah Willis Terry, Jerome M. Willis, Sr., Martino Gahungu, Bridgette Kamtayano, Octavio Rojas, Betty Adams, Altermease Brown, Jessica English, Agustin Hernandez Guerrero, Mary Jean Kwitowski.

*Heavenly Father, You have called my son to be a priest and he has generously responded to that call:*  
Rev. Mr. Thomas B. Lawrence III, Dillon A. Bruce, Armando Herrera, Alexandre Jimenez, Joseph G Kauflin, William C. Buckley, Christopher J. Weyer, David Arellano, William W. Douglas, Matthew R. Kelly, Seth M. Seaman, Andrew R. Clark, Gregory S. Guilfoyle, Samuel G. Hill, Chase Imoru, Charlie Palmer, Carl Thompson, Graham Fassero, Ian W. Grosskopf, David W. Urlwin, John Paul Shanahan, Charlie Tamayo, Peter T. Olbrych,

<b>Offertory/ Offertorio</b>	<b>Needed/ Se necesi- ta</b>	<b>Received/ Recividos</b>	<b>Favorable (Unfavorable)  favorable (desfavorable)</b>
<b>From Dec.14 through 27 (two weeks) Del 14 al 27 de diciembre (dos semanas)</b>	\$9,084	\$7,083 Includes Christmas Masses. Incluye las Misas de Navidad	(\$2,001.75)
<b>YTD (7-1-20 to today) Del año hasta ahora</b>	\$118,087	\$88,426.25	(\$29,660.75)

**Parish Fund/Fondo de la Parroquia:**

<b>For the month of December Del mes de dic- iembre</b>		\$500	
<b>YTD (7-1-20) to today Del 1 de julio a hoy</b>		\$3,615.25	

**Office Hours:  
Monday – Friday**

*8:30 am—1:30 pm and 2:30—3:30 pm*

**MASS SCHEDULE/HORARIO DE MISAS**

**Saturday/sábado: 5:30 pm Spanish/español**

**Sunday/domingo: 9:30 am English/inglés and/  
12:30 pm Spanish/español**

**At OLPH/En Nuestra Señora del Perpetuo Socorro  
en Salem: 1:00 pm Spanish/español**

**Weekdays/entre semana:**

**Tuesdays and Thursdays/martes y jueves:  
6:00 pm English/inglés**

“Incline your ear and come to Me.” If you think you may be called to serve as a priest, call Father Brian W. Capuano at (804)359-5661, or write: bcapuano@richmonddiocese.org.

“Inclina tu oído y ven a mí”. Si crees que estás siendo llamado a servir como sacerdote, llama al Padre Brian Capuano al (804) 359-5661 o escríbele a: bcapuano@richmonddiocese.org.

If you would like to receive contribution envelopes please contact the office/  
Si a usted le gustaría recibir sobres de ofrenda por favor llame a la oficina/  
Niba amabahaha y'amaturo, wahamagara ibiro by'urusengero.

*Inside the Parish / dentro de la parroquia*

**A big THANK YOU to all who contributed for the purchase of the Christmas flowers/ MUCHAS GRACIAS a todos los que contribuyeron con la compra de las flores navideñas:**

- ◇ Lucy Portzer in memory of Thomas and Magdalen Portzer
- ◇ Reverien and Virginien Ntahomenyereye
- ◇ Tina E. Etilo
- ◇ Amos Etilo
- ◇ Mike and Louise Nataluk
- ◇ Juan Reyes Lemus and Sandra Cruz
- ◇ Gustave Muganza
- ◇ Jose Garcia Zuniga
- ◇ Angelica and Luis Ayala
- ◇ Maria Lemus Aguilar
- ◇ Graciela and Maynor Guzman
- ◇ Ana and German Guifarro
- ◇ Dan Callaghan
- ◇ Soledad Espana and Salvador Garcia
- ◇ Louis and Mary Maurelli
- ◇ Cleo and Joe Sims
- ◇ Virginia Mignon Chubb-Hale in memory of Mr. Leon and Mrs. Peneller Chubb
- ◇ Ms. Karen Wray
- ◇ Digna y Victor Orellana
- ◇ JoAnna L. Fuller
- ◇ Isaura and Fabian Marquez in memory of Leobardo Marquez
- ◇ Marixa and Yoni Milla
- ◇ Lilia and David Muñoz
- ◇ Wendy Franco in memory of Abel Mendoza



The Parish Council is meeting on Thursday

January 14th, at 6:30 pm.

Este jueves 14 de enero habrá reunion del Consejo Pastoral a las 6:30 pm.



Thanks for Your Support!

The offertory envelopes are now

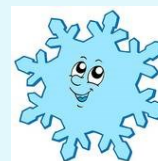
available for the year 2021. If you have a number or wish to receive the envelopes come by the office to pick them up.

Los sobres de ofrenda ya están disponibles para el año 2021. Si tiene un número o desea recibir los sobres pase por la oficina para recogerlos.



2021 calendars are now available at the office. Come get yours during our office hours.

Los calendarios 2021 estan ahora disponibles en la oficina. Venga por el suyo en horarios de oficina.

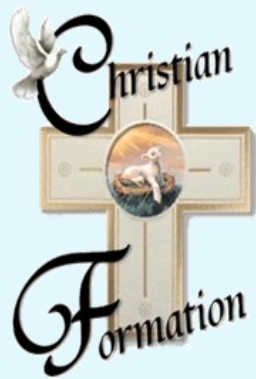


Cold weather!!!

It's that time of the year again. Remember parents. During the week if we have a snow day and Roanoke City Public Schools cancels classes WE CANCEL all events at church too. If we have snow on a weekend and we have to cancel a Mass we will have it posted in our webpage [www.stgerardroanokeva.org](http://www.stgerardroanokeva.org) and Facebook at 'St Gerard Catholic Church Roanoke VA'

¡¡¡Clima frío!!!

Es esa época del año otra vez. Recuerden padres. Durante la semana si tenemos un día de nieve y escuelas publicas de la ciudad de Roanoke cancela las clases, CANCELAMOS todos los eventos en la iglesia también. Si tenemos nieve un fin de semana y tenemos que cancelar una misa, la publicaremos en nuestra página web [www.stgerardroanokeva.org](http://www.stgerardroanokeva.org) y en nuestra pagina de Facebook 'San Gerardo Ministerio Hispano.'



## LIFE LONG CHRISTIAN FORMATION – FORMACIÓN CRISTIANA DE POR VIDA January 10, 2021



### SACRAMENT OF BAPTISM

Please contact [Maria Morales](#) for information about preparation and forms to fill out.

### SACRAMENTO DEL BAUTISMO

Por favor contacte a [Maria Morales](#) para mas información sobre la preparación y formas.  
Próxima charla pre bautismal virtual por Zoom: Este jueves 14 de enero a las 7:30 PM.



CHRISTIAN FORMATION NEWS(1/10/2021). **Home Family Sessions continue every Sunday! Last week was the Family Zoom Session.** We are starting a new calendar year (2021) and continuing our learning/reflecting/conversion using our books *Christ Alive* or *Faith Fusion* by OSV. If you have an *Alive in Christ* book, we are working on Unit 3; but if you have *Faith Fusion*, we are studying Unit 2 *Celebrating the Christian Mystery*. Families remember also to use the Mass Transit Cards every Sunday as a way to prepare BEFORE the Mass and to reflect as a family AFTER the

Mass (<http://products.pastoral.center/pg/pg120/1/download-xy6t/index.html>). **You can go to <https://osvcurriculum.com/faithathome> to see all that the *Alive in Christ* program offers.**

If you have any questions send it to [Maria Morales at maria@stgerardoanokeva.org](mailto:maria@stgerardoanokeva.org) Thank you.

**The Gospel at Home.** In this Sunday's Gospel, John the Baptist points to Jesus as one who is coming after him and who is much greater than him. Of Jesus, John said, "I am not worthy to bend down and untie his sandals." Jesus comes to John to be baptized in the Jordan River. When he comes up out of the water, the Holy Spirit descends in the form of a dove and the Father speaks from Heaven. God the Father is pleased with his beloved Son. **Pray Together.** When you complete your conversation about the week's Gospel lesson, try to join in a morning prayer or an evening prayer together each day for a week. The prayer does not have to be formal or structured, and it certainly does not need to be long. Pray together in your own words, too, that God will help your family to live out the call of Baptism to live as Jesus taught us. (Copyright © 2020 Pflaum Publishing Group, una división de Bayard, Inc., Dayton, OH)

**Youth Confirmation Preparation.** Our next Zoom session is TOMORROW Monday, January 11, 2021 at 7:00 PM.

The next session by Zoom is on Wednesday, January 20, 2021 at 7:00 PM.



**FIRST RECONCILIATION PREPARATION.** The third Zoom session is THIS Saturday, January 16 at 10:00 AM. We will send you the zoom invitation by email a few days before the date.

**PREPARACIÓN A LA PRIMERA RECONCILIACIÓN.** La tercera sesión por Zoom es ESTE sábado 16 de enero a las 10:00 AM. Les mandaremos el enlace para conectarse unos días antes de la fecha.



**NOTICIAS DE FORMACIÓN CRISTIANA. ¡Las sesiones en Familia deben continuar TODOS los domingos en sus casas! La semana pasada fue nuestra Sesión en Familia en Zoom.** Estamos comenzando un nuevo año (2021) y continuaremos aprendiendo/reflexionando/cambiando utilizando nuestros libros *Vivos en Cristo* y *Fusión en la Fe*. Si su hijo(a) utiliza el libro *Vivos en Cristo*, es la Unidad 3. Si utilizan el libro *Fusión en la Fe* veremos la Unidad 2 *Celebrar el Misterio Cristiano*. Familias no se olviden de utilizar las Tarjetas de Estudio de la Misa ANTES para prepararse para la Misa y DESPUÉS para reflexionar en familia sobre las lecturas de la misa (<http://products.pastoral.center/pg/pg120s/1/download-d3dw/index.html>). **Recuerden que pueden ir aquí: <https://osvcurriculum.com/faithathome> para ver todo lo que el programa *Vivos en Cristo* ofrece.**



Si tienen alguna pregunta envíe un email a [María Morales a maria@stgerardoanokeva.org](mailto:maria@stgerardoanokeva.org) ¡Gracias!

**El Evangelio en el Hogar.** En el Evangelio de este domingo, Juan el Bautista señala a Jesús como Aquel que está por venir y quien es mucho más grande que él. Juan dice refiriéndose a Jesús: "Yo no soy digno de desatar la correa de sus sandalias". Jesús se acerca a Juan para ser bautizado en el Río Jordán. Cuando sale del agua, el Espíritu Santo desciende en forma de paloma y el Padre habla desde los cielos. Dios Padre se complace en su Hijo amado. **Recen juntos:** Cuando terminen su conversación sobre la lección, traten de reunirse para orar juntos por las mañanas o las noches durante una semana. La oración no tiene que ser formal o estructurada y obviamente no tiene que ser larga. Recen usando sus propias palabras pidiendo a Dios que ayude a su familia a vivir el llamado del Bautismo a vivir como Jesús nos enseñó. (Copyright © 2020 Pflaum Publishing Group, una división de Bayard, Inc., Dayton, OH)

**Preparación a la Confirmación para los Jóvenes.** Nuestra próxima sesión por Zoom es MAÑANA lunes 11 de enero, 2021 a las 7:00 PM.

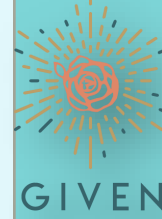
La próxima sesión de RICA es por Zoom el miércoles 20 de enero, 2021 a las 7:00 PM.

Please pray for our youth preparing to receive the sacrament of Confirmation on Friday, February 5, 2021:

Por favor Oren por nuestros jóvenes preparándose para recibir el sacramento de la Confirmación el viernes 5 de febrero del 2021: Carlos Omar Alvarez, Samantha Benavidez, Mario Calihua, Nicole Cardenas, Tommy Cardenas, Anai Chun, Melissa Cruz-Quiroz, Sisley Edith Del Cid, Arcelia Espinosa Amador, Saul Benjamin Jimenez-Aguilar, Aileen Luna, Lisvet Muniz-Juarez, Mayte Naredo-Solabac, Gisselle Sarai Ramos Vasquez, Alondra Reyna Lopez, Jennifer Rodriguez Soto, Jorge Rufino, Andres Torres Cortes.

## Outside the Parish/Fuera de la parroquia

To the women in our parish - are you looking for a way to find community with like-minded Catholic women, discover the gifts you've been given, and put them at the service of a mission for the Lord? The GIVEN Institute is an organization that provides this through leadership training, mentoring, and events. To learn more and how to get involved, visit [www.giveninstitute.com](http://www.giveninstitute.com) or follow @giveninstitute on social media. Applications are open NOW for the 2021 GIVEN Forum in Washington, DC!



A las mujeres de nuestra parroquia, ¿están buscando una manera de encontrar una comunidad con mujeres católicas de ideas afines, descubrir los dones que se les han dado y ponerlos al servicio de una misión para el Señor? El Instituto GIVEN es una organización que proporciona esto a través de eventos, tutoría y capacitación en liderazgo. Para obtener más información y cómo participar, visite [www.giveninstitute.com](http://www.giveninstitute.com) o siga a @giveninstitute en las redes sociales. ¡Las solicitudes están abiertas AHORA para el Foro GIVEN 2021 en Washington, DC!

**RICHMOND, Va. (WDBJ/DMV Release)** - Beginning in January, Virginia will offer driver privilege cards for non-U.S. citizens.

The credential is for those who cannot meet Virginia's legal presence requirements and therefore are ineligible to receive a standard or REAL ID-compliant driver's license in the Commonwealth.

People are eligible to obtain the driver privilege card if they meet the following criteria:

- Are a non-US. citizen who is a resident of Virginia. Have reported income from Virginia sources or are claimed as a dependent on a tax return filed in Virginia in the past 12 months. Do not have a driving privilege that is currently suspended or revoked in Virginia or any other state, to include insurance-related infractions.

"We are pleased to offer this new credential to give thousands of tax-paying Virginians the opportunity to drive legally on our roadways, something they previously have not been able to do," said DMV Commissioner Richard D. Holcomb.

Customers must provide the following original documents to obtain a Virginia privilege card:

- Two proofs of identity, Two proofs of Virginia residency, Proof of Social Security number (if one has been issued) or the individual's taxpayer identification number, Tax return documentation
- Further steps depend on the customer's licensed driving history, and they will be required to pass a vision screening. Virginians may begin applying for a driver privilege card beginning January 2, 2021.

**RICHMOND, Va. (Comunicado de WDBJ / DMV)** - A partir de enero, Virginia ofrecerá tarjetas de privilegio de conducir para ciudadanos no estadounidenses.

La credencial es para aquellos que no pueden cumplir con los requisitos de presencia legal de Virginia y, por lo tanto, no son elegibles para recibir una licencia de conducir estándar o compatible con REAL ID en el Commonwealth.

Las personas son elegibles para obtener la tarjeta de privilegio de conducir si cumplen con los siguientes criterios: No eres estadounidense. ciudadano residente de Virginia., Haber informado ingresos de fuentes de Virginia o haber sido declarado dependiente en una declaración de impuestos presentada en Virginia en los últimos 12 meses.

No tiene un privilegio de conducir que esté actualmente suspendido o revocado en Virginia o en cualquier otro estado, para incluir infracciones relacionadas con el seguro.

"Nos complace ofrecer esta nueva credencial para brindarles a miles de residentes de Virginia que pagan impuestos la oportunidad de conducir legalmente en nuestras carreteras, algo que anteriormente no habían podido hacer", dijo el comisionado del DMV, Richard D. Holcomb.

Los clientes deben proporcionar los siguientes documentos originales para obtener una tarjeta de privilegios de Virginia:

- Dos pruebas de identidad, Dos comprobantes de residencia en Virginia, Comprobante del número de seguro social (si se ha emitido uno) o el número de identificación del contribuyente de la persona, Documentación de declaración de impuestos

Los pasos adicionales dependen del historial de conducción con licencia del cliente y deberán pasar un examen de la vista.

Los residentes de Virginia pueden comenzar a solicitar una tarjeta de privilegio de conducir a partir del 2 de enero de 2021.